



| Guía Docente          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                    |                                         |           |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-----------------------------------------|-----------|
| Datos Identificativos |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                    |                                         | 2020/21   |
| Asignatura (*)        | Lingüística informática e de corpus aplicadas á lingua inglesa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                    | Código                                  | 613505109 |
| Titulación            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                    |                                         |           |
| Descriptor            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                    |                                         |           |
| Ciclo                 | Período                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Curso              | Tipo                                    | Créditos  |
| Mestrado Oficial      | 2º cuatrimestre                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Primeiro           | Optativa                                | 3         |
| Idioma                | Inglés                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                    |                                         |           |
| Modalidade docente    | Presencial                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                    |                                         |           |
| Prerrequisitos        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                    |                                         |           |
| Departamento          | Letras                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                    |                                         |           |
| Coordinación          | Moskowich-Spiegel Fandiño, Isabel                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Correo electrónico | isabel.moskowich-spiegel.fandino@udc.es |           |
| Profesorado           | Moskowich-Spiegel Fandiño, Isabel                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Correo electrónico | isabel.moskowich-spiegel.fandino@udc.es |           |
|                       | Puente Castelo, Luís Miguel                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                    | luis.pcastelo@udc.es                    |           |
| Web                   | https://www.udc.es/grupos/muste/                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                    |                                         |           |
| Descrición xeral      | A finalidade deste curso é a de presentar o campo da lingüística de corpus e metodoloxía baseada en corpus para o estudo lingüístico do inglés. Discutiranse asuntos xerais sobre o deseño, a recompilación e a análise lingüística de corpus. Nas sesións prácticas os estudantes aprenderán como facer búsquedas e analizar corpus de texto mediante ferramentas de software. |                    |                                         |           |
| Plan de continxencia  | 1. Modificacións nos contidos<br>Os contidos non sufrirán modificacións                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                    |                                         |           |
|                       | 2. Metodoloxías<br>Manteranse as metodoloxías previstas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                    |                                         |           |
|                       | 3. Mecanismos de atención personalizada ao alumnado<br>O alumnado será atendido por diversos medios telemáticos: correo electrónico, Teams a Moodle dentro das franxas horarias aprobadas polo centro                                                                                                                                                                           |                    |                                         |           |
|                       | 4. Modificacións na avaliación<br><br>Non haberá cambios na avaliación xa programada para docencia semipresencial                                                                                                                                                                                                                                                               |                    |                                         |           |
|                       | 5. Modificacións da bibliografía ou webgrafía<br>Non hai cambios na bibliografía                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                    |                                         |           |

| Competencias / Resultados do título |                                     |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Código                              | Competencias / Resultados do título |

| Resultados da aprendizaxe |                                     |
|---------------------------|-------------------------------------|
| Resultados de aprendizaxe | Competencias / Resultados do título |



|  |      |      |
|--|------|------|
|  | AI1  | BI1  |
|  | AI2  | BI3  |
|  | AI14 | BI6  |
|  |      | BI8  |
|  |      | BI10 |
|  |      | BI11 |
|  |      | BI12 |
|  |      | BI14 |
|  |      | BI15 |

| Contidos                                                                                                             |          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Temas                                                                                                                | Subtemas |
| Introdución (descripción vs teoría; lingüística de corpus vs computacional, breve historia da lingüística de corpus) |          |
| Que é un corpus? Definición, tipos, recursos.                                                                        |          |
| Deseño e recopilación de corpus.                                                                                     |          |
| Anotación de corpus                                                                                                  |          |
| Extracción de datos: ferramentas, concordancias, listas de palabras, etc.                                            |          |
| Análise de datos. Frecuencias normalizadas.                                                                          |          |
| Aplicacións dos corpus no estudo da lingua inglesa.                                                                  |          |
| Demostracións prácticas cunha selección de corpus.                                                                   |          |

| Planificación             |                           |                                         |                         |              |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------------------|-------------------------|--------------|
| Metodoloxías / probas     | Competencias / Resultados | Horas lectivas (presenciais e virtuais) | Horas traballo autónomo | Horas totais |
| Sesión maxistral          | A14 B1 B3                 | 10                                      | 5                       | 15           |
| Prácticas a través de TIC | B8 B10 B11                | 10                                      | 18                      | 28           |
| Presentación oral         | B6 B8 B10 B12             | 1                                       | 9                       | 10           |
| Proba práctica            | A2 B12 B14 B15            | 1                                       | 18                      | 19           |
| Actividades iniciais      | A1                        | 1                                       | 0                       | 1            |
| Atención personalizada    |                           | 2                                       | 0                       | 2            |

\*Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientativo, considerando a heteroxeneidade do alumnado

| Metodoloxías              |                                                                                               |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Metodoloxías              | Descrición                                                                                    |
| Sesión maxistral          | Explicacións sobre os aspectos introductorios, a definición de corpus, deseño e recopilación. |
| Prácticas a través de TIC | Utilización de ferramentas e corpus para a análise de textos.                                 |
| Presentación oral         | Presentación oral dun caso concreto.                                                          |
| Proba práctica            | Test sobre a Lingüística de corpus como disciplina e/ou metodoloxía.                          |
| Actividades iniciais      | Actividades para romper o xeo.                                                                |

| Atención personalizada    |                                                                                                    |
|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Metodoloxías              | Descrición                                                                                         |
| Prácticas a través de TIC | Titorías para dudas concretas que poderán ser atendidas presencialmente ou por medios telemáticos. |

| Avaliación |
|------------|
|------------|



| Metodoloxías              | Competencias / Resultados | Descrición                                                           | Cualificación |
|---------------------------|---------------------------|----------------------------------------------------------------------|---------------|
| Prácticas a través de TIC | B8 B10 B11                | Utilización de ferramentas y corpus para el análisis de textos.      | 30            |
| Presentación oral         | B6 B8 B10 B12             | presentación oral de un caso concreto.                               | 30            |
| Proba práctica            | A2 B12 B14 B15            | Test sobre la Lingüística de corpus como disciplina y/o metodoloxía. | 40            |

## Observacións avaliación

### OPORTUNIDADE DE xullo

Os estudantes terán que repetir únicamente aquelas partes (exercicios ou estudo de casos) nas que non acadaron un 5 na primeira oportunidade. Na segunda oportunidade o estudo de caso entregárase en formato de ensaio escrito (entre 2000 e 3000 palabras, excluíndo referencias). 40%

Aqueles alumnos que

oficialmente teñan sido matriculados a tempo parcial, e teñan concedida unha

dispensa académica, como establece a Normativa de permanencia desta

universidade, serán avaliados en calquera oportunidade seguindo os mesmos

criterios que para a segunda oportunidade de xullo. Os estudantes a tempo

parcial que teñan concedida unha "dispensa académica" deben contactar

coa profesora ao comezo do cuatrimestre para facer os axustes

precisos nas distintas actividades.

### CORRECCIÓN

#### LINGÜÍSTICA

Tanto o exame teórico

e práctico como o traballo práctico deben

atender aos requisitos mínimos de corrección lingüística (ortografía e

gramática, puntuación, concordancia sintaxe, precisión léxica, ou rexistro

formal) propio nivel en linguaxe Inglés é esperado dos alumnos (equivalente a

un nivel C1 do MCERL). As deficiencias nesta área serán penalizadas na

cualificación.

Os traballos escritos poden ser revisados a través da

aplicación Turnitin que detecta citas incorrectas,plaxio e

outros tipos de fraude. Se isto ocorrer, aplicaranse as normas contrao plaxio

(Normas de avaliación, revisión e reclamación das cualificacións dosestudos de

grao e mestrado universitario). Turnitin recoñece traballos previamente

realizados por outras persoas (ou polo/apropio/a estudante) nesta universidade

ou noutras, ademais doutros materiaislocalizados en Internet.

## Fontes de información



|                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Bibliografía básica</b>         | <p>Aarts, Jan, Pieter de Haan &amp; Nelleke Oostdijk (eds.). 1993. English language corpora: Design, analysis and exploitation. Amsterdam: Rodopi.</p> <p>Baker, Paul. 2010. Sociolinguistics and corpus linguistics. Edinburgh: Edinburgh University Press.</p> <p>Baker, Paul, Andrew Hardie &amp; Tony McEnery. 2006. A glossary of corpus linguistics. Edinburgh: Edinburgh University Press.</p> <p>Biber, Douglas, Susan Conrad &amp; Randi Reppen. 1998. Corpus linguistics. Investigating language structure and use. Cambridge: Cambridge University Press.</p> <p>Biber, Douglas &amp; Randi Reppen (eds.). 2015. The Cambridge handbook of English corpus linguistics. Cambridge: Cambridge University Press.</p> <p>Cantos, Pascual. 2011. Statistical methods in language and linguistic research. London: Equinox.</p> <p>Hoffmann, Sebastian, Stefan Evert, Nick Smith, David Lee &amp; Ylva Berglund Prytz. 2008. Corpus linguistics with BNCweb - a practical guide. Frankfurt am Main: Peter Lang.</p> <p>Hunston, Susan. 2002. Corpora in applied linguistics. Cambridge: Cambridge University Press.</p> <p>Kennedy, Graeme. 1998. An introduction to corpus linguistics. London: Longman.</p> <p>Kilgarriff, Adam &amp; Gregory Grefenstette. 2003. Introduction to the special issue on the web as corpus. Computational Linguistics 29(3). 333-347.</p> <p>Lavid, Julia. 2005. Lenguaje y nuevas tecnologías. Nuevas perspectivas, métodos y herramientas para el lingüista del siglo XXI. Madrid: Cátedra.</p> <p>Lindquist, Hans. 2009. Corpus linguistics and the description of English. Edinburgh: Edinburgh University Press.</p> <p>Lüdeling, Anke &amp; Merja Kytö (eds.). 2008. Corpus linguistics. An international handbook. Volume I. Berlin/New York: Walter de Gruyter.</p> <p>McEnery, Tony &amp; Andrew Wilson. 1996. Corpus linguistics. Edinburgh: Edinburgh University Press.</p> <p>McEnery, Tony, Richard Xiao &amp; Yukio Tono. 2006. Corpus-based language studies. An advanced resource book. London: Routledge.</p> <p>Meyer, Charles. 2002. English corpus linguistics: An introduction. Cambridge: Cambridge University Press.</p> <p>Mitkov, Ruslan (ed.). 2003. The Oxford handbook of computational linguistics. Oxford: Oxford University Press.</p> <p>Mukherjee, Joybrato. 2004. The state of the art in corpus linguistics: Three book-length perspectives. English Language and Linguistics 8(1). 103-119.</p> <p>Oakes, Michael. 1998. Statistics for corpus linguistics. Edinburgh: Edinburgh University Press.</p> <p>Sinclair, John. 1991. Corpus, concordance, collocation. Oxford: Oxford University Press.</p> <p>Stubbs, Michael. 1996. Text and corpus analysis. Oxford: Blackwell.</p> |
| <b>Bibliografía complementaria</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

## Recomendacións

### Materias que se recomenda ter cursado previamente

### Materias que se recomenda cursar simultaneamente

Cognición e procesos cognitivos en lingua inglesa /613505011

Lingüística contrastiva aplicada á lingua inglesa /613505111

### Materias que continúan o temario

## Observacións

(\*)A Guía docente é o documento onde se visualiza a proposta académica da UDC. Este documento é público e non se pode modificar, salvo casos excepcionais baixo a revisión do órgano competente dacordo coa normativa vixente que establece o proceso de elaboración de guías